

---

# VALENTINA MANCA

EN - ES > IT TRANSLATOR

---

E-mail: [Valentina.manca84@gmail.com](mailto:Valentina.manca84@gmail.com)

## Education and qualifications

October 2010 – March 2013	Master's Degree in <b>Specialized Translation</b> - University of Bologna (Italy) Dissertation on Children's literature and translation of a Spanish Children Book into Italian.
October 2007 – December 2010	Bachelor's Degree in <b>Applied cross-language Communication</b> - University of Bologna (Italy)

## Employment history

2017 - 2021	<b>Translator</b> <i>True Light</i> Duties: Translation of videos about Christian religion (Workshops, seminars, documentaries etc.) from English into Italian.
2015 to present	<b>Freelance Translator</b> <i>Future Fiction</i> Duties: Translation of sci-fi short stories from English and Spanish into Italian.
2015 to present	<b>Freelance Proofreader</b> <i>Haunted Computer books</i> Duties: proofreading Italian translations of thriller and sci-fi books.
2014 to present	<b>Freelance Transcriber &amp; Translator</b> <i>Transcribeme!</i> Duties: transcription of Italian and Spanish audio files; translation.
2014 to present	<b>Freelance translator</b>

## Volunteer experience

2014 to present	<b>Translator</b> <i>Plan International</i> Duties: Translation of newsletters, documents about children's rights and humanitarian aid issues, mails from children to donors.
2013 to December 2016	<b>Translator and Translators Team Coordinator</b> <i>Ian Somerhalder Foundation</i> Duties: Translations proofreading, Italian team coordination, translation En>It of articles about environment.

## Other courses and training

June 2018	<b>Traduzione farmaceutica: fondamenti concettuali</b> (Translation for the pharmaceutical industry: general overview.) By Isabella Blum. Subjects: introduction to medical terminology, pre-clinical and clinical trials, main characteristics of SPC, package leaflet, informed consent, clinical protocol, paper and review.
March 2016 - April 2016	<b>La revisione editoriale</b> (Proofreading for the publishing industry) by <i>STL Formazione</i>

## Additional information

Language skills:	Italian (Native); Spanish (C2); English (C2); French (A1)
Computer skills:	Good command of Microsoft Office (Word and PowerPoint) and OS Microsoft Windows 7 and Win 10.
Job related skills:	Good command of research and documentation tools, terminology management tools (SDL Multiterm and Multiterm Extract), CAT tools (SDL Trados 2009, Wordfast)
Working fields:	Children's literature; sci-fi and fantasy literature; religion, environment & ecology, general.
Services:	Translation EN-ES>IT, proofreading, transcription.